

CURS ACADÈMIC: 2006-2007

LLICENCIATURA: Periodisme

CURS: Tercer

Codi:	20738
Assignatura:	Llenguatge d'especialitat en Català a Periodisme (opció llengua)
Tipus d'assignatura:	Op
Nº de crèdits:	5
Professorat:	Teoria i pràctica: Josep Anton Castellanos (01)(51)
Quatrimestre:	2 n

Objectius de l'assignatura:

Dominar la terminologia de les temàtiques especialitzades més comunes als mitjans de comunicació i les estratègies comunicatives que convé aplicar a la informació especialitzada de divulgació periodística.

Temari:

1. Llenguatges d'especialitat

Definició; funcions lingüístiques i textuais; classificació; nivells d'especialització i exemples d'informacions especialitzades de nivell diferent.

2. Els llenguatges d'especialitat i la terminologia

Definició de terme; característiques dels termes; formació dels termes neològics (de forma, significat, manlleus i calcs); normalització terminològica; comunicació especialitzada i normalització lingüística; exemples de correcció i precisió terminològiques.

3. La informació especialitzada de divulgació

Definició; el periodisme especialitzat en la divulgació; els objectius de la divulgació; els gèneres de la informació periodística especialitzada de divulgació; exemples sobre gèneres i objectius de la divulgació periodística.

4. L'elaboració d'una informació especialitzada de divulgació periodística

Característiques generals; fonts de la informació especialitzada; tècniques d'elaboració; l'adequació a un format periodístic d'actualitat; exemples d'elaboració d'informacions de divulgació periodística.

Bibliografia bàsica:

- ALBEROLA, P (i altres): *Comunicar la ciència*, Edicions del Bullent, SL, Picanya, 1996.
- CABRÉ, M. T. *La terminologia, La teoria, els mètodes, les aplicacions*. Barcelona, Empúries, 1992.
- CALVO HERNANDO, M. *Manual de periodismo científico*. Barcelona: Bosch, 1997
- CASTELLANOS, J.A (2001): "Els llenguatges d'especialitat i la divulgació periodística" Servei de fotocòpies de la facultat de C. De la Comunicació.
- CASTELLANOS, J a (2002): "Les entrevistes científiques del diari AVUI: anàlisi de la terminologia i prova de comprensibilitat", dins *Anàlisi*, núm. 29, p 191-212, Servei de Publicacions de la UAB, Bellaterra.
- FERNÁNDEZ DEL MORAL, J. *Fundamentos de la información periodística especializada*. Madrid : Síntesis, 1993.
- HOFFMANN, L (1998): *Llenguatge d'especialitat. Selecció de textos*, ed. IULA, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona.
- MESTRES, J M: *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*. Barcelona: Eumo ed., U. Pompeu Fabra, Ass. Mestres Rosa Sensat, 1995: 333-345 i 439-488.
- RIERA, C: *Manual de català científic*. Barcelona: Editorial Claret, 1993 (ed. 2a).
- RULL, X (2004): *La formació de mots. Qüestions de normativa*. Eumo, Vic.
- TERMCAT (2001): *Nou diccionari de neologismes*, Ed 62 i Termcat, B.

Metodologia Docent

Pràctiques:

1. Traducció d'informacions periodístiques especialitzades.
2. Transformació d'una informació especialitzada en informació periodística de divulgació.

3. Elaboració d'un reportatge d'informació periodística especialitzada a partir de diverses fonts.

4. Exercicis teòrics i pràctics de cada capítol.

Sistema d'avaluació:

L'avaluació serà continuada al llarg del curs i consistirà en la valoració de les pràctiques esmentades.

Els qui no superin l'avaluació del curs o bé vulguin millorar-ne la nota hauran de presentar-se a l'examen final.

Observacions:

Aula amb vídeo

Dra. Anna M. Torrent
Coordinadora Unitat Filologia Catalana

Bellaterra(Cerdanyola del Vallès), 27 de juny de 2006